

Předložky se 3. pádem

aus, bei, gegenüber, mit, nach, seit, von, zu

aus – z, ze: aus der Tasche, aus Prag stammen – pocházet z Prahy, aus dem 13. Jahrhundert, aus Glas
slovní spojení, např.: aus diesem Grund – z tohoto důvodu, aus dem / vom Tschechischen übersetzen – překládat z češtiny

bei – u: bei der Schule, bei München, bei einer Firma arbeiten; **při:** beim Abendessen
slovní spojení, např.: bei diesem Wetter – za tohoto počasí, bei dieser Gelegenheit – při této příležitosti

gegenüber – (na)proti: gegenüber dem Rathaus / dem Rathaus gegenüber; **vůči:** ihnen gegenüber

Poznámka

Gegenüber stojí vždy až za osobními zájmeny, zpravidla také za jmény osob.

mit – s, se: mit dem Freund, Zimmer mit Dusche, Kaffee mit Milch

slovní spojení, např.: mit dem Auto fahren – jet autem, mit Absicht – se záměrem / záměrně, mit dreißig Jahren – ve třiceti letech, mit anderen Worten – jinými slovy, mit dem Kugelschreiber schreiben – psát propisovací tužkou

nach – po: nach dem Frühstück, fünf nach neun (9:05); **do:** nach Österreich; **podle:** nach Wunsch
slovní spojení, např.: nach Hause gehen – jít domů, meiner Meinung nach – podle mého názoru

seit – od (začátek děje v minulosti): seit einer Woche, seit gestern, seit / von jeher – odjakživa

von – od: von der Mutter; **z:** von Hamburg (nach Kiel) fahren, ein Brief vom 6. Januar

slovní spojení, např.: viele von seinen Freunden, Fahrer von Beruf – povoláním fidič, von hier aus – odsud, von klein auf – odmala, von Anfang an – od začátku, von zu Hause aus anrufen – zavolat z domova, von der Arbeit – z práce

zu – k: zum Arzt, zum Mittagessen – k obědu / na oběd, zu Weihnachten – k Vánocům / o Vánocích
slovní spojení, např.: zu Hause – doma, zu Besuch kommen – přijít na návštěvu, zu Fuß – pěšky, zum Fußball gehen – jít na fotbal, zur Arbeit fahren – jet do práce, zur Post gehen – jít na poštu, zu Mittag essen – obědvat, zu Ende sein – být u konce / skončit, eine Briefmarke zu 3 Kronen – tříkorunová známka, ein Kilo zu 5 Mark – kilo za 5 marek / po 5 markách, zum Andenken – na památku, zum Glück – naštěstí, zum dritten Mal – potřetí, zu dieser Zeit – v této době

Předložky se 4. pádem

bis, durch, für, gegen, ohne, um

bis – do: bis diesen Sonntag, Jugendliche bis 18 (mladiství do 18); **až:** drei bis vier Stunden
ve spojení s jinými předložkami, např.: bis auf den letzten Platz – až do posledního místa, bis zum Zentrum – až do centra

durch – skrz nebo 7. pád bez předložky: durch die Tür, durch die Straßen, durch den Park
slovní spojení, např.: durch das ganze Leben – po celý život, die ganze Nacht hindurch – celou noc

für – pro: ein Geschenk für Peter; **za:** für alle bezahlen; **na:** für drei Tage, ein Termin für 9 Uhr
slovní spojení, např.: die Eintrittskarten für dreißig Mark – vstupenky za třicet marek / po třiceti markách, für sein Alter groß sein – být na svůj věk velký, Tag für Tag – den za dnem

gegen – proti: gegen Deutschland spielen, Tabletten gegen Angina; **okolo** (časově): gegen 8 Uhr
gegen Abend – k večeru

ohne – bez: ohne Hilfe, ohne Ende, ohne Ausnahme – bez výjimky

um – okolo (místně): um das Haus (herum); **v:** um 8 Uhr; **o:** um 5% steigen; **za:** um die Ecke

Rozlišujte

| | | |
|-------------------------------|---|------------------------|
| um das Haus (herum) gehen | x | am Haus vorbeigehen |
| jít okolo domu (kolem dokola) | | jít okolo domu (podél) |

Doplňte člen určitý ve správném tvaru. Ergänzen Sie den bestimmten Artikel in der richtigen Form.

a) mit ... Flugzeug b) gegenüber ... Kirche c) durch ... Park d) um ... Ecke e) für ... Gäste f) nach ... Rundgang g) aus ... Stadt h) gegen ... Touristen i) zu ... Großeltern j) ohne ... Hilfe k) von ... Freundin l) bei ... Firma

Předložky se 3. a 4. pádem

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

Wo? (Kde?) = předložka + 3. pád jména

Wohin? (Kam?) = předložka + 4. pád jména

an - na: an die Wand hängen, Frankfurt am Main, an der Uni studieren; **u:** an der Bar sitzen; **k:** an die Ostsee fahren; **v:** am Freitag

auf - na: auf dem Lande wohnen - bydlet na venkově, auf das Regal legen, auf die Post gehen
slovní spojení, např.: auf deutsch - německy, auf der Reise, auf einmal - najednou

hinter - za: hinter der Kirche liegen, das Auto hinter das Haus stellen

in - v: im Stadtzentrum einkaufen, in Leipzig, im Mai; **do:** in die Schweiz fahren, **za:** in 5 Tagen
slovní spojení, např.: ins Deutsche übersetzen - překládat do němčiny, in Wirklichkeit - ve skutečnosti, in Ordnung - v pořádku

neben - vedle: neben dem Rathaus stehen, das Auto neben die Schule stellen

über - nad: über der Stadt fliegen; **přes:** über den Platz gehen, über Dresden nach Berlin
slovní spojení, např.: über fünf Wochen warten, über 6 Jahre alt sein, die Rechnung über 50 Kronen

unter - pod: unter der Brücke stehen; **mezi** (více než dvěma): unter Leuten

slovní spojení, např.: unter Preis verkaufen - prodávat pod cenou, unter uns gesagt - mezi námi řečeno, Kinder unter 10 Jahren - děti do deseti, unter der Voraussetzung - za předpokladu, unter Karl IV. - za Karla IV.

vor - před: vor der Galerie warten, vor fünf Tagen, zehn vor zwölf (11:50)

slovní spojení, např.: vor Freude springen - skákat radostí, Angst vor dem Chef - strach ze šéfa, vor allem - především

zwischen - mezi (dvěma): zwischen der Post und dem Café stehen, zwischen acht und zehn Uhr

Předložky se 2. nebo 3. pádem

dank, laut, trotz, während, wegen

dank - díky: dank seines Fleißes / seinem Fleiß - díky jeho péči, dank deiner Hilfe - díky tvé pomoci, dank unserer Kenntnisse - díky našim znalostem (v množném čísle stojí *dank* většinou s 2. pádem).

laut - podle: laut dieses Berichtes / diesem Bericht - podle této zprávy

Podstatné jméno po předložce **laut** se často používá bez členu (*laut Gesetz - podle zákona, laut Paragraph 8 - podle paragrafu 8*).

trotz - navzdory, přes: trotz des schlechten Wetters / dem schlechten Wetter - navzdory špatnému počasí, trotz des Verbots / dem Verbot - přes zákaz

während - během, za, po dobu: während des Aufenthaltes / dem Aufenthalt, während der Reise

wegen - kvůli, pro: wegen des starken Regens / dem starken Regen - pro silný déšť, wegen mir / meinetwegen - kvůli mně

PŘEDLOŽKY

1. **Doplňte výrazy uvedené v závorkách ve správném tvaru. Ergänzen Sie die in Klammern angegebenen Ausdrücke in der richtigen Form.**

a) In (diese Straße, das Zentrum, unsere Stadt) gibt es viele Sehenswürdigkeiten. b) Wir haben unser Auto hinter (das Kaufhaus, die Schule, der Friedhof) gestellt. c) Die Touristengruppe ist über (die Brücke, der Platz, der Balkon) gegangen. d) Viele wertvolle Bauten kann man auf (die Burg, der Karlsplatz) bewundern. e) Unter (der Palast, dieses Gebäude, die Kirche) fand man die Reste eines gotischen Hauses. f) Sie stellten sich neben (das Denkmal, die Universität, der Turm) und ließen sich fotografieren. g) Wir treffen uns um 10 Uhr vor (die Galerie, das Theater, der Bahnhof). h) Zwischen (die Post und das Restaurant, die Schule und das Künstlerhaus) stand damals ein großes Denkmal.

2. **Doplňte správné koncovky a přeložte. Ergänzen Sie die richtigen Endungen. Übersetzen Sie.**

a) wegen d... stark... Regens b) dank dies... wichtig... Information c) trotz sein... groß... Probleme d) während d... lang... Spazierganges e) laut ihr... Briefe f) trotz d... schlecht... Wetters g) während d... heutige... Besuchs h) wegen ein... schwer... Krankheit i) dank euer... neu... Ideen

3. **Doplňte správné předložky, event. člen. Ergänzen Sie die richtigen Präpositionen, evtl. den Artikel in der richtigen Form.**

a) Wir befinden uns jetzt ... der Straße „... Graben“. b) ... hier aus sind es bis ... Zentrum nur 5 Minuten ... Fuß. c) Jan Neruda wurde ... 9. Juli 1834 ... Prag geboren. d) Gehen Sie geradeaus ... diese Straße, dann biegen Sie ... rechts ab, und ... der linken Seite gibt es schon das Hotel Panorama. e) Diese Kirche ... gotischen Stil baute man schon ... 13. Jahrhundert. f) ... Freitag kommen unsere Freunde ... Berlin ... Prag, wir müssen sie ... 5 Uhr nachmittags ... Bahnhof abholen. g) ... schlechtem Wetter werden wir lieber ... dem Zug fahren. h) Die Eintrittskarten bekommen Sie ... der Kasse da hinten ... der Ecke. i) Wir möchten ... Sommer ... zwei Wochen ... Meer fahren. j) Das Kaufhaus „Kotva“ ist ... 9 Uhr ... 19 Uhr geöffnet, auch ... Wochenende.

4. **Doplňte do vět výrazy v závorce ve správném tvaru. Ergänzen Sie die in Klammern angegebenen Ausdrücke in der richtigen Form.**

a) (Dank - seine Kenntnisse) konnte er als Chef bei einer großen Firma in Wien arbeiten. b) (Trotz - alle Probleme) hatte die Besprechung Erfolg. c) (Während - unsere Reise) haben wir uns über die Situation in Deutschland unterhalten. d) (Laut - ihre Meinung) wird alles in einem halben Jahr anders aussehen. e) In unser Wochenendhaus fahren wir (wegen - die schöne Natur und die frische Luft). f) (Trotz - das hohe Fieber) ist sie im Büro geblieben und hat ihre Arbeit zu Ende gebracht. g) Was habt ihr (während - euer Aufenthalt) in Prag unternommen? h) Ich habe alles nur (dank - seine Hilfe) geschafft. i) (Laut - dieser Paragraph) sollen wir von dieser Firma noch Geld bekommen. j) (Wegen - der Computerfehler) mußten die Büroangestellten alles kontrollieren.

5. **Přeložte. Übersetzen Sie.**

a) procházet se městem b) čekat dvě až tři hodiny c) kvůli tobě d) odjet po několika dnech e) cestovat do Kolína nad Rýnem f) kvůli zpoždění g) koupit jednu jízdenku za 10 korun h) přijít za 5 minut i) během naší okružní jízdy městem j) stoupnout o 15 procent k) zemřít v 60 l) bydlet na venkově m) vyprodáno až do posledního místa n) navzdory chybě o) mluvit při této příležitosti p) jíst o Vánocích q) díky jeho otci r) běhat okolo domu s) zůstat bez pomoci t) podle zákona

6. **Doplňte správné koncovky. Ergänzen Sie die richtigen Endungen.**

in ein... tschechisch... Kneipe gehen, das Haus ein... bekannt... Dichters besuchen, vor d... wertvoll... Gebäuden stehen, sich mit d... deutsch... Touristen unterhalten, auf d... laut... Straße leben, an ein... groß... Palast d... böhmisch... Könige vorbeigehen, neben ein... gotisch... Kirche parken, nach d... richtig... Weg fragen, über d... Klein... Ring gehen, mit d... alt... Straßenbahn fahren, für sein... gut... Freunde bezahlen, bei d... schlecht... Wetter reisen, gegen ein... verdächtig... Mann etwas haben, sich an ein... rund... Tisch setzen, ohne ihr... nett... Tochter abfahren, sich unter ein... hoh... Turm befinden

7. Doplňte vhodné předložky, popř. člen. Ergänzen Sie die richtigen Präpositionen bzw. den Artikel.

- a) ____ den Ferien möchte ich mit meinem Freund ____ Frankreich oder ____ die Schweiz ____ dem Auto reisen. Über den konkreten Termin haben wir noch nicht gesprochen, vielleicht fahren wir ____ Juni oder ____ August, ____ zwei Wochen.
- b) Nicht alle Wörter kann man ____ Tschechischen ____ Deutsche übersetzen. Vieles sagt man ____ deutsch ganz anders als ____ tschechisch.
- c) Bleibst du ____ Wochenende ____ Prag? - Nein, ich fahre ____ Deutschland. - Mit deiner tschechischen Freundin? - Nein, ____ sie.
- d) Ich sitze ____ der Klasse ____ der ersten Reihe, direkt ____ dem Lehrer. ____ mir sitzt meine beste Freundin. Wegen der Nähe ____ Lehrerpult kann ich ____ der Klassenarbeit leider nicht von ihr abschreiben (opisovat).
- e) Unser Rundgang ist ____ Ende. Sie können sich ____ den Geschäften etwas ____ Andenken kaufen, aber etwa ____ 20 Minuten treffen wir uns ____ dem Parkplatz. Dann fahren wir schon ____ Hotel.
- f) Wo ist wieder meine Brille? ____ dem Fernseher, ____ Regal ____ den Büchern oder doch ____ meiner Tasche? Nein, ich habe sie ____ der Nase.
- g) Ich gehe jetzt ____ Post, dann will ich noch etwas ____ Abendessen ____ Geschäft kaufen. ____ einer Stunde bin ich sicher zurück.

8. Opravte předložky, kde je to nutné. Korrigieren Sie die Präpositionen, wo es nötig ist.

Ein Ausflug nach Prag

Im Sommer waren mein Mann und ich zum erstenmal im Prag. Wir wollten an zwei Tage irgendwohin fahren, und so entschieden wir uns für Prag. Wir fuhren aus Nürnberg über Karlsbad, nach 4 Stunden waren wir schon zu Prag. Unser Auto ließen wir auf einem Parkplatz nicht weit vom Zentrum stehen, und in die Stadtmitte fuhren wir dann bei der U-Bahn. Wir stiegen im der Station Museum aus, dann gingen wir den Wenzelsplatz hinunter, durch ein paar Straßen bis zum Altstädter Ring. Um dem Altstädter Ring haben wir uns natürlich viele Sehenswürdigkeiten angesehen, in einem Geschäft kauften wir auch ein paar Andenken um unsere Freunde im Deutschland. Dann spazierten wir weiter bei der St. Nikolaus-Kirche vorbei, durch die Altstadt bis zur Karlsbrücke. In der Brücke über der Moldau standen wir wirklich lange, wir mußten uns doch alles richtig ansehen. Etwa mit 20 Minuten machten wir uns wieder auf den Weg. Auf die Mostecká-Straße kamen wir auf den Kleinseitner Ring. Weil wir schon ein bißchen müde waren, gingen wir an ein Café. Wir setzten uns auf einen Tisch am Fenster, damit wir die schönen Häuser bewundern konnten. Im 6 Uhr nachmittags sagten wir uns, daß wir eine Unterkunft finden müssen. Das war auf uns überhaupt nicht schwierig, weil es von Prag fast in jeder Straße ein Hotel oder eine Pension gibt. Auch am zweiten Tag spazierten wir viel, trotzdem schafften wir nur wenig. Auf Prag müssen wir einfach nochmals kommen.

9. Dank, laut, trotz, während, wegen. Doplňte do vět podle smyslu jednu z uvedených předložek. Ergänzen Sie sinngemäß eine der angegebenen Präpositionen.

- a) ____ der ganzen Vorstellung war es im Saal absolut still. b) ____ des schlechten Wetters haben wir einen Ausflug ins Grüne unternommen. c) ____ der Hilfe meiner Freunde habe ich alle Prüfungen gut bestanden. d) ____ des Polizeiberichtes wird die Zahl der Diebe in Prag immer höher. e) ____ der Fahrt hat er uns viel Interessantes aus der Geschichte erzählt. f) ____ dem Fehler des Reisebüros mußten wir 6 Stunden am Flughafen warten. g) ____ der langweiligen Sitzung sind einige eingeschlafen. h) ____ ihrer großen Schmerzen ist sie aufgestanden und ins Büro gegangen. i) ____ Gesetz dürfen Kinder bei uns nicht arbeiten. j) ____ der Krankheit mußte er zu Hause bleiben. k) ____ unserem Reiseführer konnten wir uns viel ansehen.